



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
95

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί έγκρισεως του Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Μικτής Έλληνοσοβιετικής Έπιτροπής Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Δεκεμβρίου 1980 και του συνημμένου Προγράμματος Έπιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος — Ένώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών για τα έτη 1981—1982. 1
- Περί έγκρισεως του Πρακτικού της 9ης Συνόδου της Μικτής Έλληνοϊταλικής Έπιτροπής, για τη μεταφορά έμπορευμάτων οδικώς, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 14 Νοεμβρίου 1980. 2
- Περί συμπληρώσεως και διευκρίνσεως διατάξεων της υπ' αριθ. 304/1/5.3.1981 αποφάσεως της Νομισματικής Έπιτροπής «περί λήψεως πιστωτικών μέτρων υπέρ των πληγέντων εκ των σημειωθέντων από 24.2.1981 και έφεξής σεισμών εις τας περιοχάς των Νομών Κορινθίας, Βοιωτίας και Αιτωλίας. 3

υπογράφηκε στην Αθήνα στις 10.6.1977 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 842/1978 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 228 φύλλο της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 21.12.1978.

2. Του άρθρου 2 του Νόμου 842/1978 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 228 φύλλο της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α', της 21.12.78.

3. Την υπ' αριθμόν Δ.Κ. 19791/81 απόφαση του Πρωθυπουργού «περί αναθέσεως αρμοδιοτήτων εις τον Υπουργόν Αναπληρωτήν Συντονισμού (ΦΕΚ Β' 1064/15.10.1980).

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Έγκρινουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ας Συνόδου της Μικτής Έλληνοσοβιετικής Έπιτροπής Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Δεκεμβρίου 1980 και το συνημμένο πρόγραμμα έπιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας Ελλάδος - ΕΣΣΔ για τα έτη 1981 -1982, και του όποιου το κείμενο στο Έλληνικό πρωτότυπο είναι το ακόλουθο.

Αθήναι, 4 Μαρτίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ	ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΑΣ	ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ	ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ	
ΤΖΑΝΝΗΣ ΤΖΑΝΝΕΤΑΚΗΣ	

ΜΙΚΤΗ ΕΛΛΗΝΟ—ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Η Σύνοδος

Η Δεύτερη Σύνοδος της Μικτής Έλληνο—Σοβιετικής Έπιτροπής Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα από την 1 έως τις 8 Δεκεμβρίου 1980 υπό την προεδρία του Γ. Σ. Αργυρόπουλου, Προϊσταμένου της Υπηρεσίας Έπιστημονικής Έρεύνης και Τεχνολογίας του Υπουργείου Συντονισμού της Ελλάδος. Έπικεφαλής της Σοβιετικής αντιπροσωπείας ήταν

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ,
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ,
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις :

1. Του άρθρου 4 της Συμφωνίας Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Έλληνικής Δημοκρατίας και της Ένώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, που

ό Ν. Ν. Μπορίσωβ, μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς, Προϊστάμενος τῆς Διευθύνσεως Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας τῆς Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐπιστήμης καὶ Τεχνολογίας τῆς ΕΣΣΔ.

Ἡμερήσια Διάταξη

1. Ἀνασκόπηση καὶ ἀξιολόγηση τοῦ Προγράμματος Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξύ Ἑλλάδος — ΕΣΣΔ γιὰ τὰ ἔτη 1979—1980.

2. Ἐξέταση καὶ ἔγκριση τοῦ Προγράμματος Συνεργασίας γιὰ τὰ ἔτη 1981—1982.

3. Ἐξέταση τῶν νέων ἐλληνικῶν προτάσεων.

4. Τόπος καὶ χρόνος διεξαγωγῆς τῆς III Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο—Σοβιετικῆς Ἐπιτροπῆς.

5. Διάφορα θέματα.

1. Ἀνασκόπηση καὶ ἀξιολόγηση τοῦ Προγράμματος Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξύ Ἑλλάδος — ΕΣΣΔ γιὰ τὰ ἔτη 1979—1980.

Ἡ Ἐπιτροπὴ, ἀφοῦ ἐνημερώθηκε ἀμοιβαίᾳ, ἐπέσχεσε ὅτι ἡ ἐπιστημονικὴ καὶ τεχνολογικὴ συνεργασία μεταξύ τῶν δύο Μερῶν ἐξελισσεται ἱκανοποιητικᾶ. Οἱ ἐπιστημονικὲς καὶ τεχνολογικὲς σχέσεις καὶ ἐπαφὲς περιλαμβάνουν τοὺς ἐξῆς τομεῖς τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς τεχνολογίας: ἐνέργεια, γεωλογία, ἀστικὲς οἰκοδομὲς, γεωργία.

Ἡ Ἐπιτροπὴ συνιστᾷ στὰ Μέρη νὰ συνεχίσουν τὴν ἀνάπτυξη τῶν σχέσεων καὶ ἐπαφῶν στοὺς προαναφερθέντες τομεῖς καὶ ἐπισημαίνει τὴ θετικὴ ἐργασία ποὺ ἐγίνε ἀπὸ τοὺς εἰδικούς στὴν ἀξιοποίηση τῆς ἡλιακῆς ἐνέργειας, στοὺς λιγνίτες, στὴ γεωλογία, στὶς ἀστικὲς οἰκοδομὲς καὶ στὴ γεωργία.

Ἡ Ἐπιτροπὴ σημειώνει μὲ ἱκανοποίηση ὅτι τὸ Πρόγραμμα τῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνολογικῆς συνεργασίας γιὰ τὰ ἔτη 1979—1980 ἔχει ἐκτελεστεῖ κατὰ τὸ μεγαλύτερο μέρος τῆς.

Ἡ Ἐπιτροπὴ σημείωσε μὲ ἱκανοποίηση τὴν ἐργασία τῆς μικτῆς ὁμάδος τῶν εἰδικῶν στὸν τομέα τῶν ἀστικῶν κατασκευῶν καὶ ἐνέκρινε τὸ σχέδιο συνεργασίας τῆς μικτῆς ὁμάδος, ὅπως προτάθηκε γιὰ ἔγκριση, γιὰ τὰ ἔτη 1981—1983.

2. Ἐξέταση καὶ ἔγκριση τοῦ Προγράμματος Συνεργασίας γιὰ τὰ ἔτη 1981—1982.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐνέκρινε τὸ Πρόγραμμα τῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνολογικῆς συνεργασίας γιὰ τὰ ἔτη 1981—1982 (παράρτημα I), ποὺ ἐκπονήθηκε ἀπὸ τὴν Ὑπηρεσίᾳ Ἐπιστημονικῆς Ἑρεῦνης καὶ Τεχνολογίας (τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ τῆς Ἑλλάδος) καὶ ἀπὸ τὴν Κρατικὴν Ἐπιτροπὴν Ἐπιστημῶν καὶ Τεχνολογίας τῆς ΕΣΣΔ, μὲ βάση τὶς προτάσεις τῶν ἐνδιαφερομένων φορέων καὶ τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ Ἐπιτροπὴ συνιστᾷ στοὺς φορεῖς τῶν δύο χωρῶν νὰ λάβουν τὰ ἀπαραίτητα μέτρα γιὰ τὴν πραγματοποίηση τῶν ὑποχρεώσεων ποὺ ἀνέλαβαν σύμφωνα μὲ τὸ Πρόγραμμα.

3. Ἐξέταση τῶν νέων ἐλληνικῶν προτάσεων.

Κατὰ τὶς ἐργασίες τῆς Ἐπιτροπῆς ἡ ἐλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἔχει συνεργασία στὸν τομέα τῆς ἱατρικῆς (οὐρολογία) καὶ στὸν τομέα τῆς μεταλλουργίας (παραγωγή καὶ ἐπεξεργασία χάλυβος). Ἡ σοβιετικὴ πλευρὰ ἀνακοίνωσε ὅτι οἱ προτάσεις αὐτὲς θὰ ἐξετασθοῦν ἀπὸ τὰ ἀρμόδια Ὑπουργεῖα καὶ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμίαν νὰ ἀποσταλεῖ ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴν πλευρὰ στὴν Κρατικὴν Ἐπιτροπὴ Ἐπιστημῶν καὶ Τεχνολογίας τῆς ΕΣΣΔ ἔγγραφο στὸ ὁποῖο θὰ ἀναπτύσσονται λεπτομερῶς οἱ προτάσεις.

4. Τόπος καὶ χρόνος διεξαγωγῆς τῆς III Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο—Σοβιετικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀποφάσισε ἡ ἐπομένη III Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἑλληνο—Σοβιετικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν ἐπιστημονικὴ καὶ τεχνολογικὴ συνεργασία νὰ γίνῃ στὴ Σοβιετικὴ Ἑνωση τὸ τρίτο τρίμηνο τοῦ 1982.

Τὸ παρὸν Πρωτόκολλο ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στίς 8 Δεκεμβρίου 1980 σὲ δύο πρωτότυπα, στὴν ἐλληνικὴ καὶ ρωσικὴ γλῶσσα, ποὺ ἔχουν τὴν ἴδια ἰσχὺ.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς
τῆς Ἐπιτροπῆς

Γ. Σ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Πρόεδρος
τῆς Σοβιετικῆς πλευρᾶς
τῆς Ἐπιτροπῆς

Ν. Ν. ΜΠΟΡΙΣΩΒ

ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Γ.Σ. Ἀργυρόπουλος, Πρόεδρος Ἑλληνικῆς πλευρᾶς τῆς Ἐπιτροπῆς, Προϊστάμενος Ὑπηρεσίας Ἐπιστημονικῆς Ἑρεῦνης καὶ Τεχνολογίας (ΥΕΕΤ) τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.

2. Π.Ν. Κορογιαννάκης, Ἀναπληρωτὴς Γενικός Διευθυντὴς ΥΕΕΤ.

3. Θ. Τάσιος, Καθηγητὴς Ἐθνικοῦ Μετσοβίου Πολυτεχνείου.

4. Μ. Κουμენტάκος, Προϊσταμένη Διευθύνσεως Διεθνούς Συνεργασίας ΥΕΕΤ.

5. Ο. Στεργίου, Ὑπεύθυνη γιὰ τὴν Ἑλληνο—Σοβιετικὴ Συνεργασία, Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας, ΥΕΕΤ.

6. Τ. Ντίκο, Διερμηνεύς.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Ν.Ν. Μπορίσωβ, Πρόεδρος Σοβιετικῆς πλευρᾶς τῆς Ἐπιτροπῆς, Προϊστάμενος Διευθύνσεως Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας, Κρατικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐπιστήμης καὶ Τεχνολογίας.

2. Β. Κοιβοσέγιεβ, Γραμματεὺς Σοβιετικῆς πλευρᾶς τῆς Ἐπιτροπῆς, Ἐμπειρογνώμων, Διεύθυνση Ἐξωτερικῶν Σχέσεων, Κρατικὴ Ἐπιτροπὴ Ἐπιστήμης καὶ Τεχνολογίας.

3. Α. Γκουλιάγιεβ, Ἀναπληρωτὴς Προϊστάμενος Διευθύνσεως Πολεοδομίας, Κρατικὴ Ἐπιτροπὴ Ἀστικῶν Οἰκοδομῶν καὶ Ἀρχιτεκτονικῆς.

4. Σ. Πισίκωβ, Ἀναπληρωτὴς Διευθυντῆς, Ἰνστιτοῦτο Ὑψηλῶν Θερμοκρασιῶν Ἀκαδημίας Ἐπιστημῶν.

5. Φ. Ὁβερτσούκ, Ἀναπληρωτὴς Διευθυντῆς, Διεύθυνση Ἐπιστημονικῆς - Τεχνολογικῆς Συνεργασίας, Ὑπουργεῖο Ἀγροτικῆς Οἰκονομίας.

6. Β. Ἀρτέμιεβ, 3ος Γραμματεὺς, Πρεσβεία ΕΣΣΔ στὴν Ἀθήνα.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν γιὰ τὰ ἔτη 1981—1982.

Βάσει τῆς Συμφωνίας Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑνώσεως τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στίς 10 Ἰουνίου 1977 τὰ δύο Μέρη ἐπεξεργάστηκαν τὸ ἐξῆς Πρόγραμμα Ἐπιστημονικῆς καὶ Τεχνολογικῆς Συνεργασίας γιὰ τὰ ἔτη 1981—1982.

Ἄρθρο 1.

Ἐνέργεια

Τὰ δύο Μέρη συμφώνησαν νὰ ἀναπτύξουν συνεργασία στοὺς τομεῖς :

— τῶν μαγνητοϋδροδυναμικῶν γεννητριῶν, ἥτοι ἀπὸ κοινοῦ διεξαγωγῇ :

(α) θεωρητικών έρευνών και κατασκευαστικών υπολογισμών στον τομέα της μαγνητοϋδροδυναμικής μετατροπής ενέργειας και ειδικότερα της μονάδος 500 MW που σχεδιάζει η Σοβιετική Ένωση, και (β) ανάπτυξη και βελτίωση μεθόδων προγνώσεως σεισμών με τη χρήση μαγνητοϋδροδυναμικών γεννητριών

- της χρησιμοποίησης της ήλιακής ενέργειας (ήλιακοι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής μεγάλης ισχύος ήλιακά συστήματα θερμοδυναμικής μετατροπής της ήλιακής ενέργειας σε συνδυασμό με συστήματα μετατροπής ατομικής ενέργειας, αφαλάτωση, με ήλιακή ενέργεια ήλιακά θερμοκήπια με αποθήκευση ήλιακής θερμότητας, οικονομικά θέματα της χρησιμοποίησης της ήλιακής ενέργειας)

- της εξορύξεως έπεξεργασίας των λιγνιτών (αξιοποίηση της ιπταμένης τέφρας και της σκωρίας στους θερμικούς ηλεκτροσταθμούς, πολύπλευρη αξιοποίηση των λιγνιτών κλπ).

Για το σκοπό αυτόν τα δύο Μέρη θα ανταλλάξουν αντιπροσωπεύει ειδικών επιστημόνων αποτελούμενες από 3-5 άτομα για διάρκεια επισκέψεως 8 ημερών για τη συνέχιση της συνεργασίας στους άνωτέρω τομείς σύμφωνα με τα σχετικά πρωτόκολλα που υπογράφηκαν μεταξύ των ομάδων των δύο πλευρών.

Για την εφαρμογή του Άρθρου 1, από την Ελληνική πλευρά η Υπηρεσία Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας (Υπουργείο Συντονισμού) συντονίζει την συμμετοχή των Πανεπιστημίων Θεσσαλονίκης, Πατρών και Θράκης, του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου, της Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού, του Κέντρου Πυρηνικών Έρευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ», και του Ινστιτούτου Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Έρευνών, ενώ από Σοβιετικής πλευράς συμμετέχει το Υπουργείο Ενέργειας και Ηλεκτροπαραγωγής και το Υπουργείο Βιομηχανίας Άνθρακος και η Ακαδημία Επιστημών.

Άρθρο 2.

Σεισμολογία.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ν' αναπτύξουν την συνεργασία στη σεισμολογία στα εξής θέματα, όπως προτάθηκε από τους ειδικούς :

- μελέτη των σεισμικών διαδικασιών μιάς περιοχής ως βάσεως για έρευνα προγνώσεως σεισμών και εκτίμηση του σεισμικού κινδύνου

- έρευνα για την εκτίμηση του σεισμικού κινδύνου, γενική σεισμική υποδιαίρεση και μικροϋποδιαίρεση σε ζώνες με λεπτομέρεια

- έρευνα των χωροχρονικών χαρακτηριστικών της σεισμικής παραμορφώσεως της επιφάνειας της γης με σκοπό την πρόγνωση των σεισμών.

Για το σκοπό αυτόν το Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης θα δεχθεί 2-3 Σοβιετικούς ειδικούς επιστήμονες στον τομέα της έφηρμοσμένης σεισμολογίας και γεωφυσικής και η Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ θα δεχθεί 2-3 Έλληνες επιστήμονες στον ίδιο τομέα, καθώς και στον τομέα της γενικής και μηχανικής σεισμολογίας για διάρκεια επισκέψεως 8 ημερών.

Για την εφαρμογή του Άρθρου 2, από την Ελληνική πλευρά η Υπηρεσία Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας (Υπουργείο Συντονισμού) συμμετέχει με το Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης ενώ από Σοβιετικής πλευράς συμμετέχει η Ακαδημία Επιστημών ΕΣΣΔ.

Άρθρο 3.

Γεωλογία.

Τα δύο Μέρη θα συνεχίσουν την συνεργασία τους στον τομέα της γεωλογίας και ειδικότερα στον έντοπισμό και αξιοποίηση κοιτασμάτων μη ενεργειακών ορυκτών, όπως αναλυτικά αναφέρονται στα πρωτόκολλα εργασιών που υπογράφηκαν μεταξύ των ομάδων των δύο πλευρών.

Για το σκοπό αυτόν τα δύο Μέρη θα ανταλλάξουν αντιπροσωπεύει ειδικών επιστημόνων αποτελούμενες από 4-5 άτομα για διάρκεια επισκέψεως 8 ημερών.

Για την εφαρμογή του άρθρου 3, από την Ελληνική πλευρά η Υπηρεσία Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας (Υπουργείο Συντονισμού) συντονίζει την συμμετοχή του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου και του Ινστιτούτου Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Έρευνών, ενώ από Σοβιετικής πλευράς συμμετέχει το Υπουργείο Γεωλογίας.

Άρθρο 4.

Άστικές Οικοδομές και Προστασία Περιβάλλοντος.

Τα δύο Μέρη θα συνεχίσουν τη συνεργασία στο κοινό έρευνητικό έργο : «Μελέτη και κατασκευή μονολιθικών και προκατασκευασμένων τοιχίων για αντισεισμικές κατοικίες». Επίσης θα αναπτύξουν συνεργασία στο θέμα «Βελτίωση του περιβάλλοντος - Προβλήματα προστασίας ιστορικών μνημείων αρχιτεκτονικής».

Για το σκοπό αυτόν τα δύο Μέρη θα ανταλλάξουν αντιπροσωπεύει ειδικών επιστημόνων αποτελούμενες από 2-3 άτομα για διάρκεια επισκέψεως 8 ημερών για κάθε θέμα.

Για την εφαρμογή του Άρθρου 4, από την Ελληνική πλευρά η Υπηρεσία Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας (Υπουργείο Συντονισμού) συμμετέχει με το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, ενώ από Σοβιετικής πλευράς συμμετέχει η Κρατική Επιτροπή Άστικών Οικοδομών και Αρχιτεκτονικής.

Άρθρο 5.

Γεωργία.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ν' αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα των γεωργικών επιστημών και ειδικότερα στα εξής θέματα :

- αξιοποίηση όρειων πλαγιών με καλλιέργειες πολυετών φυτών και σειρά αντιδιαβρωτικών μέτρων

- άγροτεχνική και βελτίωση δενδρωδών καλλιεργειών και άμπελου

- άγροτεχνική και βελτίωση βάμβακος, ελαιούχων καλλιεργειών, σακχαροτεύτλων, καπνού, ψυχανθών και κριθαριού

- πολύπλευρες μέθοδοι προστασίας φυτών (δημητριακών, βάμβακος, έσπεριδοειδών)

- έπιλογή, έκτροφη βοοειδών και αιγοπροβάτων

- έπιλογή, έκτροφη γουνοφόρων ζώων

- μελέτη προβλημάτων έδαφολογίας και βελτιώσεως έδαφών

- μελέτη και χρησιμοποίηση φυτικών πόρων για την έπιλογή άγροτικών καλλιεργειών.

Για το σκοπό αυτόν τα δύο Μέρη θα ανταλλάξουν αντιπροσωπεύει ειδικών επιστημόνων αποτελούμενες από 3 άτομα για διάρκεια επισκέψεως 8 ημερών, θα ανταλλάξουν δείγματα σπόρων και φυτικών ύλων, καθώς και δημοσιεύματα και μεθόδους έρευνών.

Για την εφαρμογή του Άρθρου 5, από την Ελληνική πλευρά η Υπηρεσία Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας (Υπουργείο Συντονισμού) συντονίζει την συμμετοχή του Υπουργείου Γεωργίας και των Γεωπονικών Σχολών Αθηνών και Θεσσαλονίκης, ενώ από την Σοβιετική πλευρά συμμετέχει το Υπουργείο Άγροτικής Οικονομίας.

Άρθρο 6.

Οικονομικοί Όροι.

Οι δαπάνες αποστολής και φιλοξενίας των αντιπροσωπειών και των επί μέρους ειδικών επιστημόνων στα πλαίσια του παρόντος Προγράμματος θα καταβάλλονται, όπως προβλέπεται στη Συμφωνία μεταξύ της Ελλάδος και της ΕΣΣΔ που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 10 Ιουνίου 1977, ως εξής :

— ή αποστέλλουσα πλευρά καλύπτει τὰ έξοδα μεταβάσεως και επιστροφής καθώς και τὰ άτομικά μικροέξοδα — ή φιλοξενούσα πλευρά καλύπτει τὰ έξοδα διαμονής (ξενοδοχείο, διατροφή) και έσωτερικών μετακινήσεων στη χώρα.

Σε περίπτωση ανάγκης διαθέτει διερμηνέα και εξασφαλίζει την ιατρική περίθαλψη.

Άρθρο 7.

Γενικοί Όροι.

Τὰ συγκεκριμένα θέματα της Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας καθορίζονται από τους ειδικούς των δύο πλευρών κατά τις συναντήσεις τους που πραγματοποιούνται εναλλάξ στην Ελλάδα ή στην ΕΣΣΔ κατά τη διάρκεια των οποίων τὰ δύο Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες για τὰ επιτεύγματά τους στους αντίστοιχους τομείς και προετοιμάζουν τις προτάσεις για τὰ σχέδια συνεργασίας και τους συγκεκριμένους όρους της διεξαγωγής των κοινών έρευνητικών έργων.

Τὰ συμφωνημένα σχέδια συνεργασίας εξετάζονται από την Έλληνική και Σοβιετική πλευρά της Έπιτροπής Έπιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας.

Τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την αποστολή των αντιπροσωπειών ή των επί μέρους ειδικών ή αποστέλλουσα πλευρά γνωστοποιεί την σύνθεση της αντιπροσωπείας, τὸ προβλεπόμενο πρόγραμμα εργασιών, τὸ επίπεδο γνώσεως ξένων γλωσσών και την σχεδιαζόμενη ήμερομηνία αφίξεως.

Μετά την συγκατάθεση της φιλοξενούσης πλευράς ή αποστέλλουσα πλευρά επιβεβαιώνει τουλάχιστον 10 ήμέρες πριν από τὸ ταξίδι την ήμερομηνία αφίξεως και τὸ μεταφορικό μέσο.

Υπογράφηκε στην Αθήνα την 8 Δεκεμβρίου 1980 σε δύο πρωτότυπα, τὸ ένα στην έλληνική και τὸ άλλο στη ρωσική γλώσσα, που έχουν και τὰ δύο την ίδια ισχύ.

Ὁ Πρόεδρος
της Έλληνικής Αντιπροσωπείας
Γ.Σ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Πρόεδρος
της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
Ν.Ν. ΜΠΟΡΙΣΩΒ

Φ. 0544/3038

(2)

Περὶ έγκρίσεως τοῦ Πρακτικοῦ τῆς 9ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Έλληνοϊταλικῆς Έπιτροπῆς γιὰ τὴ μεταφορά έμπορευμάτων οδικῶς ποὺ υπογράφηκε στην Αθήνα στις 14 Νοεμβρίου 1980.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τὴ διάταξη τῆς παραγρ. 1 τοῦ άρθρου 21 τῆς Συμφωνίας γιὰ τὴ μεταφορά έμπορευμάτων οδικῶς Έλλάδος-Ιταλίας ποὺ υπογράφηκε στην Αθήνα στις 27 Ὀκτωβρίου 1966 και κυρώθηκε με τὸν ὑπ' αριθ. 574/1968 Αναγκαστικό Νόμο, ποὺ δημοσιεύθηκε στο ὑπ' αριθ. 229 Φύλλο τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 28 Σεπτεμβρίου 1968, με τὴν ὁποία συνιστᾶται Μικτὴ Έπιτροπή.

2. Τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ έγκριση Πρακτικοῦ, αποφασίζουμε :

Έγκρίνουμε ὡς έχει και στο σύνολό του τὸ Πρακτικό τῆς 9ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Έλληνοϊταλικῆς Έπιτροπῆς γιὰ τὴ μεταφορά έμπορευμάτων οδικῶς, ποὺ υπογράφηκε στην Α-

θήνα στις 14.11.1980 και τοῦ ὁποίου τὸ κείμενο σε πρωτότυπο στη Γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Έλληνική έχει ὡς ἀκολούθως :

Αθήναι, 2 Ἀπριλίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΜΙΑΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROCES - VERBAL

de la 9ème Réunion de la Commission Mixte gréco-italienne pour le transport routier de marchandises, qui a eu lieu à Athènes du 13 au 14 novembre 1980.

Les Délégations ayant pris part à la réunion étaient composées comme suit :

Délégation Italienne

Ing. G. Danese, Directeur Général du Ministère des Transports Président.

Dr. G. Fiaccadori, Conseiller Economique et Commercial de l'Ambassade d'Italie à Athènes.

Dr. R. Pellegrini, Directeur du Ministère des Transports.

Dr. I. Noto, Inspecteur supérieur au Ministère des Transports.

M. S. Ferrante, Cabinet du Mministre des Transports.

Délégation Hellénique

M.P. Papadakis, Directeur Général du Ministère de Coordination, Président

M.V. Karavias, Directeur du Ministère de Coordination.

M.S. Potamianos, Conseiller d'Ambassade, Ministère des Affaires Etrangères.

Dr. V. Matarangas, Conseiller Spécial auprès du Service Juridique du Ministère des Affaires Etrangères.

M.I. Karagiorgas, Directeur du Ministère des Communications.

M. A. Dimalexis, Chef de Section auprès du Ministère des Finances.

M.P. Kanelopoulos, Chef de Section auprès du Ministère des Communications.

M.D. Bagdatopoulos, Chef de Section auprès du Ministère de la Marine Marchande.

Observateur

M. Panayotopoulos, Représentant des transporteurs grecs.

Les deux délégations se sont mises d'accord sur l'ordre du jour suivant.

1) Un examen général du développement des transports de marchandises entre les deux pays.

2) Etablissement de lignes régulières de «Ferry-Boat» entre des ports grecs et Trieste.

3) L'octroi d'autorisations supplémentaires pour l'année 1980.

4) Définition du quota pour l'année 1981.

5) Proposition d'établir une ligne régulière de transport de passagers en autocar entre les deux pays.

1. Les deux délégations ont examiné le développement du transport terrestre bilatéral et en transit de marchandises entre les deux pays depuis la 8e réunion jusqu'à présent. Elles ont également abordé les perspectives d'évolution de cette question. Il a été convenu que les mesures prises par chacune des Parties intéressées, devront faciliter le déroulement du transport de l'autre dans le respect du principe de réciprocité et compte tenu des intérêts économiques de chaque pays.

2. La délégation italienne a déclaré que, dorénavant, les véhicules grecs transportés des ports grecs à Trieste par «Ferry - Boat» peuvent, sans restrictions quantitatives, effectuer des transports en transit exemptés d'autorisations.

S'agissant des transports en transit à destination de l'Europe ou en provenance de l'Europe vers la Grèce, les itinéraires que doivent suivre, sur le territoire italien, les véhicules grecs, sont les suivants :

- a) Trieste - Brennero
- b) Trieste - Gorizia
- c) Trieste - Tarvisio
- d) Trieste - Ferneti

A ce propos, la délégation grecque a déclaré avoir pris acte avec satisfaction de la décision des autorités italiennes. Néanmoins, elle a observé que le problème de transport est éminemment de nature économique. Ainsi, du côté gouvernemental uniquement de directives peuvent être élaborées en la matière. Par conséquent, à-t-elle poursuivi, la réussite du fonctionnement de la liaison maritime entre les ports grecs et Trieste dépend aussi bien des armateurs des deux pays que des transporteurs qui, jugeront la rentabilité de la liaison en question.

La Partie italienne a annoncé à la Partie grecque qu'une ligne ferroviaire Bari-Milano pouvant transporter des remorques (trailers) entre ces deux points, a été inaugurée le 7 novembre 1980. Les trains circulants sur ladite voie peuvent desservir des remorques grecques transportées à Bari par voie de mer.

La délégation grecque a pris acte avec intérêt de l'inauguration de cette ligne ferroviaire et demandé à ses interlocuteurs italiens de lui procurer des renseignements économiques et techniques supplémentaires ayant trait au système de transport précité, en vue d'étudier la possibilité de son utilisation offerte aux transporteurs grecs.

Elle a signalé que le système de transport proposé appelle une étude particulière, car le transport simultané du véhicule complet (remorques et véhicule remorqué) s'avère impossible, ce qui pose de difficultés aux transporteurs grecs, la plupart de qui, sont propriétaires d'un seul véhicule de transport.

La délégation italienne a promis de fournir aux autorités grecques tout renseignement utile concernant ce système de transport et, particulièrement, des informations sur les conditions économiques et la possibilité d'établir un système de traction des remorques répondant aux besoins des transporteurs grecs.

3. La délégation grecque a fait savoir que les 7.200 autorisations déjà accordées ont été épuisées et a demandé l'octroi de 800 à 1.000 autorisations supplémentaires, afin de couvrir les besoins pressants des transports grecs jusqu'à la fin de l'année 1980.

La délégation italienne a fait valoir que les autorisations en destination de la Grèce, remises à la Partie italienne, n'ont pas encore été épuisées et que, par conséquent, accéder aux demandes grecques ne ferait qu'aggraver le déséquilibre quant à l'utilisation du contingent par les deux Parties.

De toute façon, la délégation italienne se rend compte du fait que, la fin de l'année 1980 étant imminente, il ne paraît pas facile de confier aux transporteurs italiens l'exploitation des transports grecs.

C'est pourquoi, et sans toucher pour le moment au contingent convenu de 7200 autorisations, la délégation italienne accède à titre provisoire et exceptionnel, à la demande grecque en la limitant, toutefois, au niveau de 600 autorisations, qui seront utilisées jusqu'au 31 décembre 1980.

Il est entendu que, à partir de 1er janvier 1981, le contingent sera reporté au niveau normal de 7200 autorisations.

Les deux délégations sont convenues que, lors de leur prochaine réunion, elles examineront le problème des transports en sa totalité, dans le cadre aussi des décisions qui seront arrêtées à ce sujet par la Communauté Européenne et à la lumière des résultats de la libéralisation du passage en transit par le port de Trieste.

4. Pour ce qui est de l'établissement d'une ligne régulière d'autocars passagers entre Athènes - Thessalonique - Venise - Bologne - Florence - Rome, proposée par la délégation grecque, la délégation italienne a sollicité une documentation précise, portant également sur les aspects techniques.

La proposition fera l'objet d'un examen approfondi du côté des Autorités italiennes en vue d'une décision finale.

En clôture des travaux il a été convenu que la prochaine réunion de la Commission Mixte se tiendra en Italie en 1981 à une date à fixer par voie diplomatique.

Les deux délégations se félicitent de l'ambiance cordiale dans laquelle se sont déroulés les pourparlers, ainsi que de l'esprit de compréhension mutuelle qui a prévalu au sein de la Commission Mixte.

Fait à Athènes le 14 novembre 1980.

Le Président de la
Délégation Italienne
G. DANESE

Le Président de la
Délégation Hellénique
P. PAPADAKIS

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

Τῆς 9ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοϊταλικῆς Ἐπιτροπῆς Ὁδικῶν Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων, ἡ ὁποία ἔγινε εἰς τὰς Ἀθήνας ἀπὸ 13 μέχρι 14 Νοεμβρίου 1980.

Οἱ Ἀντιπροσωπεῖες ποὺ ἔλαβον μέρος εἰς τὴν Σύνοδον, εἶχον τὴν ἐξῆς συγκρότηση :

Ἱταλικὴ Ἀντιπροσωπεῖα :

Μηχ. G. DANESE, Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν, ὡς Πρόεδρος.

DR. G. FIACCADORI, Οἰκονομικὸς καὶ Ἐμπορικὸς Σύμβουλος τῆς Ἱταλικῆς Πρεσβείας ἐν Ἀθήναις.

DR. R. PELLEGRINI, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν.

DR. I. ROTO, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητὴς τοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν.

Κος S. FERRANTE, Γραφεῖον Ὑπουργοῦ Μεταφορῶν.

Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα :

Κος Π. ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, ὡς Πρόεδρος.

Κος Β. ΚΑΡΑΒΙΑΣ, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.

Κος Σ. ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ, Σύμβουλος Πρεσβείας, Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

DR. B. ΜΑΤΑΡΑΓΚΑΣ, Εἰδικὸς Σύμβουλος τῆς Νομικῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Κος Ι. ΚΑΡΑΓΙΩΡΓΑΣ, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Κος Α. ΔΗΜΑΛΕΞΗΣ, Προϊστάμενος Τμήματος Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Κος Π. ΚΑΝΕΛΟΠΟΥΛΟΣ, Προϊστάμενος Τμήματος Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Κος Δ. ΜΗΑΓΔΑΤΟΠΟΥΛΟΣ, Προϊστάμενος Τμήματος Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ

Μ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ, 'Αντιπρόσωπος τῶν 'Ελλήνων μεταφορέων.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν εἰς τὴν ἐξῆς ἡμερησία διάταξιν :

1. Μία γενικὴ ἐξέταση διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων, μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

2. Ἰδρυσις τακτικῶν γραμμῶν «Φέρυ Μπῶτ» μεταξύ τῶν 'Ελληνικῶν λιμένων καὶ τῆς Τεργέστης.

3. Χορήγηση συμπληρωματικῶν ἀδειῶν διὰ τὸ ἔτος 1980.

4. Καθορισμὸς τῆς ποσοστῶσεως (ἀδειῶν) διὰ τὸ ἔτος 1981.

5. Πρότασις γιὰ τὴν ἰδρυσις μιᾶς τακτικῆς γραμμῆς μεταφορᾶς ἐπιβατῶν μὲ τουριστικὰ λεωφορεῖα, μεταξύ τῶν δύο χωρῶν.

1. Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἐξέτασαν τὴν ἀνάπτυξιν τῶν διμερῶν χειρσαίων μεταφορῶν καὶ ἐμπορευμάτων πρὸς διαμετακόμισιν (Τράνζιτ) μεταξύ τῶν δύο χωρῶν ἀπὸ τὴν 8ην σύνοδον μέχρι σήμερον.

'Εθίξαν ἐπίσης τὶς προοπτικὰς γιὰ τὴν ἀνάπτυξιν αὐτοῦ τοῦ θέματος. Συμφώνησαν στὸ ὅτι τὰ μέτρα ποὺ ἐλήφθησαν ἀπὸ τὸ κάθε ἓνα ἐνδιαφερόμενο Μέρος, θὰ πρέπει νὰ διευκολύνουν τὴν διενέργειαν τῆς μεταφορᾶς τοῦ ἄλλου, σεβόμενες τὴν ἀρχὴν τῆς ἀμοιβαιότητος καὶ ἔχοντας ὑπ' ὄψιν τὰ οἰκονομικὰ συμφέροντα τῆς κάθε χώρας.

2. Ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσε ὅτι εἰς τὸ ἐξῆς τὰ 'Ελληνικὰ ὀχήματα τὰ μεταφερόμενα ἀπὸ 'Ελληνικὰ λιμάνια εἰς Τεργέστη διὰ τοῦ Φέρυ Μπῶτ, δύναται χωρὶς ποσοτικὸς περιορισμὸς νὰ πραγματοποιοῦν διαμετακομιστικὰς μεταφορὰς (TRANSIT) ἀπηλλαγμένα ἀπὸ ἀδειας.

Προκειμένου γιὰ διαμετακομιστικὰς μεταφορὰς μὲ προορισμὸν τὴν Εὐρώπην ἢ ἀπὸ τὴν Εὐρώπην πρὸς τὴν 'Ελλάδα τὰ δρομολόγια ποὺ πρέπει νὰ ἀκολουθήσουν ἐπὶ τοῦ 'Ιταλικοῦ ἐδάφους τὰ 'Ελληνικὰ ὀχήματα, εἶναι τὰ ἐξῆς :

- α) Τεργέστη - Μπρένερο
- β) Τεργέστη - Γκορίτσια
- γ) Τεργέστη - Ταρβίζιο
- δ) Τεργέστη - Φερνέτι.

Μὲ τὴν εὐκαιρίαν αὕτῃ ἡ 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσε ὅτι πληροφώρηθη μὲ ἱκανοποίησιν τὴν ἀπόφασιν τῶν 'Ιταλικῶν ἀρχῶν. Ὅμως παρατήρησε ὅτι τὸ πρόβλημα τῆς μεταφορᾶς εἶναι κυρίως οἰκονομικῆς φύσεως. Ἐπίσης ἀπὸ Κυβερνητικῆς πλευρᾶς, μόνο ὁδηγίαι δύνανται νὰ δοθοῦν γιὰ τὸ θέμα αὐτό. Συνεπῶς συνέχισε (ἡ 'Ελλ. πλευρά), ἡ ἐπιτυχία τῆς λειτουργίας τῆς θαλασσίας συνδέσεως μεταξύ τῶν 'Ελληνικῶν λιμένων καὶ τῆς Τεργέστης, ἐξαρτᾶται τόσον ἀπὸ τοὺς ἐφοπλιστὰς τῶν δύο χωρῶν, ὅσον καὶ ἀπὸ τοὺς μεταφορεῖς, οἱ ὅποιοι θὰ κρίνουν τὴν ἀποδοτικότητα τῆς ἐν λόγω συνδέσεως.

Ἡ 'Ιταλικὴ πλευρὰ ἀνέγγειλε εἰς τὴν 'Ελληνικὴν πλευρὰ ὅτι μία σιδηροδρομικὴ γραμμὴ Μπάρι-Μιλάνο, δυναμένη νὰ μεταφέρει ρυμουλκὰς μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν σημείων, ἐγκαινιάστηκε στὶς 7 Νοεμβρίου 1980. Τὰ τραῖνα ποὺ κυκλοφοροῦν στὴν ἐν λόγω γραμμὴ, δύνανται νὰ ἐξυπηρετήσουν ἑλληνικὰς ρυμουλκὰς, μεταφερόμενες εἰς Μπάρι διὰ τῆς ὑαλασσίας ὁδοῦ.

Ἡ 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα πληροφώρηθη μὲ ἐνδιαφέρον τὰ ἐγκαινία τῆς σιδηροδρομικῆς αὐτῆς γραμμῆς καὶ ζήτησε ἀπὸ τοὺς 'Ιταλοὺς συνομιλητὰς τῆς νὰ τὴν ἐφοδιάσουν μὲ οἰκονομικὰς καὶ τεχνικὰς συμπληρωματικὰς πληροφορίες ποὺ ἔχουν σχέση μὲ τὸ προαναφερθὲν σύστημα μεταφορᾶς, διὰ νὰ μελετήσῃ τὴν δυνατότητα τῆς χρησιμοποίησώς της, ποὺ προσφέρεται στοὺς 'Ελλήνες μεταφορεῖς.

Αὕτῃ ἐπισήμανε ὅτι τὸ προταθὲν σύστημα μεταφορᾶς ἔχει ἀνάγκη μιᾶς εἰδικῆς μελέτης, διότι ἡ ταυτόχρονη μετα-

φορὰ τοῦ πλήρους ὀχήματος (ρυμουλκὰς καὶ ρυμουλκούμενον ὄχημα), ἀποδεικνύεται ἀδύνατος, γεγονὸς ποὺ φέρει δυσκολίας στοὺς 'Ελλήνες μεταφορεῖς, τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν ὁποίων εἶναι ἰδιοκτῆτες ἐνὸς μόνου μεταφορικοῦ ὀχήματος.

Ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα ὑποσχέθηκε νὰ προμηθεύσῃ τὶς 'Ελληνικὰς ἀρχὰς μὲ κάθε χρήσιμη πληροφορία ποὺ ἀφορᾷ τὸ μεταφορικὸ αὐτὸ σύστημα καὶ ἰδίως πληροφορίες γιὰ τὶς οἰκονομικὰς συνθήκας καὶ τὴν δυνατότητα ἰδρύσεως ἐνὸς συστήματος ἑξέως τῶν ρυμουλκῶν ποὺ ἀνταποκρίνεται στὶς ἀνάγκας τῶν 'Ελλήνων μεταφορέων.

3. Ἡ 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα γνωστοποίησε ὅτι οἱ 7.200 ἀδειαι ποὺ ἔχουν ἤδη δοθῇ, ἐξαντλήθηκαν καὶ ζήτησι τὴν χορήγηση 800 μέχρι 1.000 συμπληρωματικῶν ἀδειῶν διὰ νὰ καλύψῃ τὶς ἐπείγουσας ἀνάγκας 'Ελληνικῶν μεταφορῶν μέχρι τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1980.

Ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐπισήμανε ὅτι οἱ ἀδειαι μὲ προορισμὸν τὴν 'Ελλάδα ποὺ ἐδόθησαν εἰς τὴν 'Ιταλικὴν πλευρὰ, δὲν ἐξαντλήθησαν ἀκόμη καὶ ἐπομένως ἡ συγκατάθεσις εἰς τὰς 'Ελληνικὰς αἰτήσεις θὰ ἐπιδείνῳν τὴν ἀνισορροπία ὡς πρὸς τὴν χρησιμοποίησιν ἀπὸ τὰ δύο μέρη τῆς ποσοστῶσεως.

Πάντως ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀντιλαμβάνεται ὅτι ἐπικειμένον τοῦ τέλους τοῦ ἔτους 1980 δὲν εἶναι εὐκολὸν νὰ ἐμπιστευθῇ εἰς τοὺς 'Ιταλοὺς μεταφορεῖς, τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν 'Ελληνικῶν μεταφορῶν.

Διὰ τοῦτο καὶ χωρὶς νὰ θίξῃ πρὸς τὸ παρὸν τὴν συμφωνίαν θείσα ἀναλογία τῶν 7.200 ἀδειῶν, ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα δέχεται προσωρινὰ καὶ κατ' ἐξαιρέσιν τὴν 'Ελληνικὴν αἴτησιν περιορίζοντάς τιν εἰς τὸ ἐπίπεδον τῶν 600 ἀδειῶν, ποὺ θὰ χρησιμοποιηθοῦν μέχρι τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1980.

Ἐννοεῖται ὅτι ἀπὸ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1981, ἡ ποσὸστασις θὰ περιορισθῇ εἰς τὸ κανονικὸ ἐπίπεδον τῶν 7.200 ἀδειῶν.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν ὅτι κατὰ τὴν προσεχῇ Σύνοδόν τους, θὰ ἐξετάσουν τὸ πρόβλημα τῶν μεταφορῶν εἰς τὸ σύνολόν του, εἰς τὸ πλαίσιον ἐπίσης τῶν ἀποφάσεων ποὺ θὰ ληφθοῦν εἰς τὸ θέμα αὐτὸ ἀπὸ τὴν Εὐρωπαϊκὴν Κοινότητα καὶ ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς ἐλευθέρας διελεύσεως τράνζιτ, διὰ τοῦ λιμένος τῆς Τεργέστης.

4. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἰδρυσις μιᾶς τακτικῆς γραμμῆς τουριστικῶν λεωφορεῶν ἐπιβατῶν, μεταξύ Ἀθηνῶν Θεσσαλονίκης - Βενετίας - Μπολώνιας - Φλωρεντίας - Ρώμης, τὴν ὁποία πρότεινε ἡ 'Ελληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα, Ἡ 'Ιταλικὴ ἀντιπροσωπεῖα ζήτησε μιὰ ἀκριβῆ πληροφορίαν ὡς πρὸς τὴν τεχνικὴν πλευρὰν τοῦ θέματος.

Ἡ πρότασις θὰ ἀποτελέσῃ τὸ θέμα μιᾶς βαθυτέρας ἐξετάσεως ἀπὸ τὴν πλευρὰ τῶν 'Ιταλικῶν Ἀρχῶν, γιὰ μὲ τελικὴν ἀπόφασιν.

Εἰς τὸ τέλος τῶν ἐργασιῶν συμφωνήθηκε ὅπως ἡ ἐπόμενη Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς λάβῃ χώραν εἰς τὴν Ἱταλίαν τὸ ἔτος 1981, μὲ ἡμερομηνία ποὺ θὰ καθορισθῇ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἐδείξαν ἱκανοποίησιν διὰ τὴν ἐγκάρδια ἀτμόσφαιραν εἰς τὴν ὁποίαν διεξήχθησαν οἱ συνμιλίαι, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τὸ πνεῦμα ἀμοιβαίας κατανόσεως ποὺ ἐπεκράτησε εἰς τοὺς κόλπους τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τὴν 14ην Νοεμβρίου 1980.

Ὁ Πρόεδρος
τῆς 'Ιταλικῆς Ἀντιπροσωπεῖας
Υπογραφή
G. DANESE

Ὁ Πρόεδρος
τῆς 'Ελληνικῆς Ἀντιπροσωπεῖας
Υπογραφή
Π. ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

(3)

Περὶ συμπληρώσεως καὶ διευκρινίσεως διατάξεων τῆς ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81 ἀποφάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς «περὶ λήψεως πιστωτικῶν μέτρων ὑπὲρ τῶν πληγνύων ἐκ τῶν σημειωθέντων ἀπὸ 24.2.81 καὶ ἐφεξῆς σεισμῶν εἰς τὰς περιοχὰς τῶν Νομῶν Κορινθίας, Βοιωτίας καὶ Ἀττικῆς».

(Ἀπόσπασμα Πρακτικῶν 306/26.3.81 συνεδριάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Νομισματικὴ Ἐπιτροπὴ, ἀναφερομένη εἰς τὴν ἐν θέματι ἀπόφασίν τῆς (ὑπ' ἀριθ. 304/1/5.3.81), ἀπεφάσισεν : ὅπως, πρὸς συμπλήρωσιν καὶ διευκρίνισιν ὠρισμένων διατάξεων αὐτῆς, καθορίσῃ τὰ ἀκόλουθα :

1. Ὁ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου 1 τῆς παραγράφου Β/II τῆς ἀνωτέρω ἀποφάσεως ἀναγκαῖος τεχνικὸς ἐλεγχος διὰ τὴν ἐκτίμησιν τοῦ ὕψους τῶν ἐκ τῶν σεισμῶν προξενηθεισῶν ὑλικῶν ζημιῶν τῶν χαρακτηριζομένων ὡς ἐπισκευασίμων ξενοδοχείων, θὰ διενεργῇται ὑπὸ τῶν κάτωθι φορέων :

α) Ὑπὸ τῆς ἐν παραγράφῳ Β/Ι/1α ὀριζομένης ὡς ἀρμοδίας Ὑπηρεσίας Ἀποκαταστάσεως Σεισμοπλήκτων, μόνον εἰς ἃς περιπτώσεις ὑφίστανται ζημίαι καὶ εἰς τὸν φέροντα ὀργανισμὸν τῶν κτιρίων τῶν ξενοδοχείων.

β) Ὑπὸ τῶν Τεχνικῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὁργανισμοῦ Τουρισμοῦ, εἰς πάσας τὰς λοιπὰς περιπτώσεις ζημιῶν τῶν κτιριακῶν καὶ λοιπῶν ἐγκαταστάσεων καὶ τοῦ ἐξοπλισμοῦ τῶν ξενοδοχείων.

Ἡ ἐν παραγράφῳ Β/Ι/1α τῆς ρηθείσης ἀποφάσεως προβλεπομένη βεβαίωσις δι' ἧς θὰ πιστοποιῇται τὸ ἐκ τοῦ ἐλέγχου ἐκτιμώμενον ὕψος τῶν ζημιῶν θὰ ἐκδίδεται, τελικῶς, δι' ἅπαντα ἐν γένει τὰ πρὸς ἐπισκευὴν ξενοδογεῖα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὁργανισμοῦ Τουρισμοῦ, εἰς τὸν ὁποῖον θὰ προσκομίζονται καὶ αἱ ὑπὸ τῶν ὀργάνων τῆς Ὑπηρεσίας Ἀποκαταστάσεως Σεισμοπλήκτων συντασσόμεναι ἐκθέσεις ἐκτιμήσεως τῶν συνολικῶν ζημιῶν εἰς τὰς ἀνωτέρω (ἐδάφ. α) περιπτώσεις ξενοδοχείων ἐμφανιζόντων βλάβας καὶ εἰς τὸν φέροντα ὀργανισμὸν αὐτῶν.

Ὡσαύτως, ὁ Ἑλληνικὸς Ὁργανισμὸς Τουρισμοῦ θὰ προβαίνει, διὰ τῶν Τεχνικῶν Ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, εἰς τὴν πιστοποίησιν τῆς ἐκτελέσεως, ἐντὸς ὀριζομένου ὑπ' αὐτοῦ εὐλόγου χρόνου, τῶν χρηματοδοτούμενων ἐργασιῶν ἐπισκευῆς ἐκάστου ξενοδοχείου, θὰ ἐκδίδῃ δὲ σχετικὴν πρὸς τοῦτο ἔγγραφον βεβαίωσιν ἢ ὅποια θὰ προσκομίζεται ὑπὸ

τῶν ἐνδιαφερομένων εἰς τὴν δανείστριαν Τράπεζαν τὸ βραδύτερον ἐντὸς ἑξαμήνου ἀπὸ τῆς χρηματοδοτήσεως καὶ θὰ τηρῇται μετὰ τῶν λοιπῶν δικαιολογητικῶν τοῦ δανείου, εἰς τὸν οἰκεῖον φάκελον αὐτοῦ.

Ἐν περιπτώσει μὴ ἐγκαίρου καὶ καλῆς ἐκτελέσεως τῶν διὰ τοῦ δανείου χρηματοδοτούμενων ἐργασιῶν ἐπισκευῆς τῶν ξενοδοχείων ἢ μὴ ἐγκαίρου προσκομίσεως τῆς ὡς ἄνω βεβαίωσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Ὁργανισμοῦ Τουρισμοῦ περὶ ἀποπεράτωσεως τῶν ἐν λόγῳ ἐργασιῶν, αἱ δανειοδοτούμεναι ἐπιχειρήσεις θὰ ὑποχρεοῦνται εἰς τὴν καταβολὴν συνολογούμενης, διὰ τῆς δανειστικῆς συμβάσεως, εἰδικῆς ποινικῆς ρήτρας ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου, ἀντιστοιχοῦσης εἰς ποσοστὸν 20 % ἐπὶ τοῦ τυχόν μὴ χρησιμοποιηθέντος διὰ τὸν ἀνωτέρω σκοπὸν τμήματος τοῦ δανείου, τὸ ὁποῖον θὰ κηρύσσεται ληξιπρόθεσμον καὶ ἀμέσως ἀπαιτητὸν καὶ θὰ ἐκτοκίζεται, ἐξ ὑπαρχῆς, εἰς βάρος τοῦ δανειολήπτου, μὲ ἰσχύον ἐπιτόκιον χορηγήσεων πρὸς τὴν βιομηχανίαν διὰ κεφάλαιον κινήσεως.

2. Δικαιούχοι τῶν βάσει τῆς παραγράφου Γ/II τῆς ἐν θέματι ἀποφάσεως χορηγουμένων ἐκ τοῦ «εἰδικοῦ κεφαλαίου» (ἀπόφ. ΝΕ 197/11/3.4.78) δανείων ἐπ' ἐνεχύρῳ πρώτων ὑλῶν καὶ ἐτοιμῶν προϊόντων, τυγχάνουν αἱ βιοτεχνικαὶ ἐπιχειρήσεις αἱ ἐδρεύουσαι ἐντὸς τῶν εἰς τὴν παράγραφον Γ/Ι/1 τῆς ἐν λόγῳ ἀποφάσεως ἀναφερομένων σεισμοπλήκτων περιοχῶν, ἡτοὶ τοῦ Νομοῦ Κορινθίας, τῆς Ἐπαρχίας Θηβῶν Νομοῦ Βοιωτίας καὶ τῆς Ἐπαρχίας Μεγαρίδος Νομοῦ Ἀττικῆς (ἐκτὸς τῶν Δήμων Ἐλευσίνος, Ἀσπρόπυργου, Μάνδρας καὶ τῶν Κοινοτήτων Μαγούλας καὶ Νέας Περᾶμου).

3. Παρέχεται ἡ σύμφωνος γνώμη τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς πρὸς τὸν Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν διὰ τὴν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης τροποποίησιν (ἐὰν ἀπαιτεῖται αὕτη) τῆς ἐν παραγρ. Ε/II τῆς προαναφερθείσης ἀποφάσεως (ΝΕ 304/1/5.3.81) προβλεπομένης ἐγγυήσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου διὰ τὴν ὑπὸ τοὺς ὅρους καὶ προϋποθέσεις τῆς ἀποφάσεως ταύτης κάλυψιν τῶν ὑπὸ Τραπεζῶν χορηγηθησομένων δανείων εἰς σεισμοπλήκτους ἐπιχειρήσεις καὶ ἐπαγγελματίας.

Ἡ παρούσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (Τεύχος Α').

Ἀθῆναι, 30 Μαρτίου 1981

Ὁ Διευθυντὴς
ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η ετήσια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, η τιμή των φύλλων της που πωλούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίστηκαν από 1 Ιανουαρίου 1981 ως ακολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ. 1.500
2. » » » Β'	» 3.000
3. » » » Γ'	» 1.000
4. » » » Δ'	» 2.500
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	» 1.000
6. » » » Άν. Είδ. Δικαστηρίου	» 200
7. » » » Παράρτημα	» 600
8. » » » Άνωνύμων Έταιρειών κ.λπ. »	» 7.000
9. » » Δελτίο Έμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ίδιοκτησίας	» 600
10. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι.	» 15.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοήθειας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ. 75
2. » » » Β'	» 150
3. » » » Γ'	» 50
4. » » » Δ'	» 125
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	» 50
6. » » » Άν. Είδ. Δικαστηρίου	» 10
7. » » » Παράρτημα	» 30
8. » » » Άνωνύμων Έταιρειών κ.λπ. »	» 350
9. » » Δελτίο Έμπ. καὶ Βιομ. Ίδιοκτησίας .	» 30
10. Για όλα τα τεύχη	» 750

Β' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 7 δρχ., από 9 ως 24 σελ. 14 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 20 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 40 δρχ., από 81 σελ. και άνω η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 40 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ' ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Η τιμή διαθέσεως στο κοινό των εκδιδόμενων από το Έθνικό Τυπογραφείο φωτοαντιγράφων των διαφόρων φύλλων της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως καθορίζεται σε τρεις (3) δραχμές κατά σελίδα.

Δ' ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος Άνωνύμων Έταιρειών και Έταιρειών Περιορισμένης Εξόχνης:

Α' Άνωνύμων Έταιρειών:

1. Τών καταστατικών	Δρχ. 18.000
2. Τών αποφάσεων ἐπὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἐταιρειών	» 18.000
3. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	» 9.000
4. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών	» 5.000
5. Τών ισολογισμών κάθε χρήσεως	» 8.000
6. Τών υπουργικών αποφάσεων ἐπὶ παροχής ἀδείας ἐπικτάσεως τών ἐργασιών Ἀσφαλιστικών Έταιρειών, τών ἐκδόσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τών ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, με τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανο- νισμοὶ αὐτοῦ	» 7.000
7. Τών ἀποφάσεων ἐπὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκα- ταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παρο- χῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Έταιρειών καὶ τών ἀποφάσεων ἐπὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστι- κῶν Έταιρειών κατὰ τὸ ἀρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	» 4.000
8. Τών ἀνακοινώσεων γὰρ κάθε μεταβολή πού γί- νεται με ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τών προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνέλευσεις, τών κατὰ τὸ ἀρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τών ἀνακοινώσεων, πού προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἀρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/ 1970 ἐπὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Έταιρειών, τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, πού ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΙΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ	» 2.000
9. Τών συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικῶν Έταιρειῶν	» 2.000

10. Τών ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματι-
στηρίου ἐπὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρη-
ματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς
τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 2.000

11. Τών ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγο-
ρᾶς ἐπὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματι-
στηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 2
παρ. 4 Α.Ν. 148/67» » 2.000 |

12. Τών ἀποφάσεων ἐπὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων
τῶν Ἀσφαλιστικῶν Έταιρειῶν » 2.000 |

Β' Έταιρειών Περιορισμένης Εξόχνης:

1. Τών καταστατικῶν	Δρχ. 2.000
2. Τών κωδικοποιήσεων τών καταστατικῶν	» 2.000
3. Τών ισολογισμῶν κάθε χρήσεως	» 2.500
4. Τών ἐκδόσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοι- χείων	» 2.000
5. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικῶν (γὰρ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη)	» 800
6. Τών ἀνακοινώσεων με συμβολαιογραφικὴ πράξη	» 800
7. Τών ἀνακοινώσεων με ἀπόφαση τῆς Γ.Σ. ...	» 600
8. Τών προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνέλευσεις	» 600

Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν -
Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φι-
λανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τών υπουργικῶν ἀποφάσεων ἐπὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρι- σμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων	» 2.000
2. Τών ισολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	» 2.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων: Δρχ. 800 |

II. Στὸ Τέταρτο τεύχος:

Τῶν δικαστικῶν πράξεων γὰρ παρακατάθεση ἀπο- ζημιώσεως	» 800
---	-------

Ε' ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές του εσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού εισπράξεως, το όποιο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στη Γενική Δ/ση του Έθνικού Τυπογραφείου.

2. Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με έπιταγή επ' ονόματι του Διευθυντή των Διοικητικών και Οικονομικών Υποθέσεων του Έθνικού Τυπογραφείου.

3. Το ύψος του ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί των ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:

α) στην Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Έθνικού Τυπογραφείου),

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.,

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών εξωτερικού: όταν η αποστολή τους γίνεται με έπιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το ύψος του ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ο Γενικός Διευθυντής
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ